



SEEN GRAUBÜNDEN

Neubau Verwaltungszentrum sinergia, Chur
Nov center d'administraziun sinergia, Cuira
Nuovo centro d'amministrazione sinergia, Coira

Aua, la funtauna da la vita

DEPARTAMENT D’INFRASTRUCTURA, ENERGIA
E MOBILITAD

Tgi che pensa al Grischun, pensa l’emprim a nossas muntognas, a noss pass ed a nossas vals cun lur gualds che daventan en las parts sura cuntradas alpinas crivas, ed il medem mument a noss capricorns, che pascu-leschan en tutta calma u che giaudan il sulegl e che drizzan lur egliada mintgant al lontan – sin chadainas da muntognas cun pizs cuvernads cun naiv. Tgi che pensa spontanamain al Grischun, na pensa atgnamain betg a l’aua.

Sch’ins ponderescha però bain, sa mida questa percepziun svelta ed en moda profunda: La cuntrada da noss chantun è er ina «chombra d’aua».

Davent dal Grischun curran las auas en trais mars: il Rain sbucca tar Rotterdam en la Mar dal nord, l’En curra en il Danubi che sbucca pli tard en la Mar naira, e las

auas da la Val Mesauca, da la Val Calanca, da la Bregaglia, dal Puschlav e da la Val Müstair en l’Adria. En moda territorialmain concentrada sa mussa quai sin il pass dal Lunghin. Sco pass alpin sin 2644 m s.m. furma el il punct da contact da trais sparta-auas continentals che furneschan aua a milliuns d’umans.

Las auas currentas furman numerus lais che modelleschan cuntradas d’ina diversità magnifica. Uffizialmain èn quai passa 1’000 lais. Saja quai in lai alpin, in lai da fermada, in lai per far bogn u in puz, saja quai ch’el vegnia spisingentà en moda natirala sur terra u – grazia a cuvels carstics – sut terra, ch’el saja furmà da la natira u fatg en moda artificiaza: La gronda part da quests flums ed auals èn degns da vegnir scuvids, tscherts èn sco perlas, in bun tip per indigens e per giasts, auters vegnan tschertgads savens pervia da lur attracziun magica.



Aua, flums ed auals e lur cuntradas èn existenzials per l’uman e per la natira. Els dattan vita ed èn la funtauna per ina diversità biologica, da la quala nus pudain mo sminar sia totalità, ma l’apprèziain e la vulain mantegnair. Questa preschientscha maiestusa dals lais e dals flums e dals auals vegn accompagnada en il mintgadi da las utilisaziuns plitgusch profanas da nus umans: far bogn e nudar, er en in lai alpin frestg, pestgar, er pestgar en il glatsch sin il lai schelà, navigar cun l’aissa da surf, cun dragun u a vela, far passlung, ir cun patins u er navigar cun dragun u schizunt far cursas cun chavals e skijöring.

Quai ch’è uschè impurtant per la vita sco aua, flums ed auals e lais, ha tenor l’experientscha ina cumponenta economica. Bains stgars permettian utilisaziuns economicas. Cun auters plets: aua è ina resursa natirala. Sco aua da baiver curra l’aua libramain en la natira e precis uschè libramain ed en moda pratica or da la spina a chasa, accessibla ed utilisabla per tuts. Quai che para d’esser normal en noss eglis, n’è quai però betg per propi. Gia in sguard sur ils cunfins en territoris da noss proxims vischins al sid dat ina impressiun.

Pervia da quai vegnan emplenidas milliuns da buttiglias er cun aua e l’aua vegn valurisada en questa moda. «L’aua è la meglra gist a la funtauna», declera la reclama. X-milliuns giadas vegnan plirs meters cubic au

utilisads e nobilisads ad electricità grazia a la forza idraulica che serva a tschientmillis umans entaifer ed ordaifer il territori chantunal per viver e per lavurar e che procura per entradas dals tschains d’aua a favur dal maun public e da la populaziun dal territori da muntogna.

Supplementarmain è blera aua anc arcunada en noss glatschers. Ina reserva (obligatoria) schelada ch’è periclitada autamain tras la midada dal clima e ch’è suttamessa ad in svilup che na para betg pli dad esser reversibel. Igl è ina visiun anguschanta, co che la cuntrada cun nossas muntognas, noss pass e nossas vals pudess sa preschentar in bel di senza glatschers e senza lur volumen d’aua arcunada.

Nus stuain guardar bain da noss ambient, da noss lais e da noss flums ed auals e francar quest quità fermamain en nossa conscienza. Il ferm senn vital da l’aua sco element da basa per l’uman e per la natira ha perquai gidà ad inspirar la concepziun da las stanzas da sesida da l’edifizis administrativ «sinergia». Ellas èn vegnidas ornadas cun numerus maletgs da noss bels e fitg bels lais, flums ed auals, stgaffind uschia in’atmosfera da lavur agreabla che duai furmar ina identitad, che porta blers fritgs.

Text auf Deutsch, siehe Seite 72 →



SEEN-RÄUME OG
SEEN-RÄUME EG

LETG DA CANOVA

LAG DA LAUS

LAI DA TUMA

LAGHET LA GREINA

LAGH DE CAMA

SURETTASEEN

LAI DA VONS

LAI GROND

LEJ DA SEGL

LEJ DA SILVAPLAUNA

LEJ DAL ROSATSCH

LAGO BIANCO

LAG DA BREIL

LAG LA CAUMA

LAG LA CRESTA

FLÄSCHER
SEEN

HEIDSEE

OBERSEE
AROSA

PARTNUNSEE

DAVOSERSEE

JÖRISEEN

LAI GRISCH

LAI DA TARASP

LAIS DA MACUN

LAI DA
PALPUEGNA

LAI DA RIMS

ST. MORITZERSEE

LAGH DA SAOSEO

LAGO DI POSCHIAVO

Graubünden hat eine kulturelle und sprachliche Vielfalt. So wurden auch die Seen aus den unterschiedlichen Regionen ausgewählt. Sowohl in den Meetingzonen im Erdgeschoss wie auch in den Obergeschossen sind jeweils alle Regionen und alle drei Kantonssprachen in den Seen-Räumen vertreten.





L'acqua è vita!

UFFICIO PER LA NATURA E L'AMBIENTE

Chi vive secondo il detto «a goccia a goccia si scava la roccia» ha buone probabilità di raggiungere i propri obiettivi. Acqua, ghiacciai, erosione e sedimenti hanno lasciato il segno nel paesaggio montano dei Grigioni. Tuttavia il paesaggio così come lo conosciamo non è stato formato solamente da processi naturali, ma è caratterizzato anche dalle opere culturali realizzate dai suoi abitanti. Oggi agricoltura e settore energetico, allacciamenti, insediamenti, turismo e spazi naturali contraddistinguono il «nostro paesaggio». L'acqua, che sia di corsi d'acqua o di lago, è un elemento che caratterizza il nostro paesaggio. I corsi d'acqua e i loro dintorni offrono pace, invitano a soffermarsi e a rilassarsi. Nel Cantone vi sono più di 1'000 laghi, tra questi rientrano il paesaggio lacustre dell'Engadina Alta e il Laj da Tuma, due paesaggi d'importanza nazionale con un legame esplicito con un lago. In collaborazione con i comuni e con il sostegno della Confederazione, l'Ufficio per la

natura e l'ambiente (UNA) è tenuto a provvedere alla conservazione dei variegati paesaggi naturali e culturali, con i corsi d'acqua quali elementi caratterizzanti del Cantone.

L'acqua è indispensabile per la vita di piante, animali ed esseri umani. I corsi d'acqua e le zone di transizione tra terra e acqua sono spazi vitali preziosi. Mentre i corsi d'acqua ospitano ad es. pesci e diversi organismi del benthos, la zona riparia costituisce uno spazio vitale per numerose altre specie animali e vegetali, dalle zone sommerse alle aree non più bagnate dalle acque freatiche. Nello spazio riservato alle acque possono svilupparsi spazi vitali acquatici, anfibi e terrestri. La rete di corsi d'acqua nel Cantone dei Grigioni non si trova in uno stato naturale su una lunghezza di circa 500 km, poiché i corsi d'acqua sono stati corretti, incanalati e messi in galleria o le zone riparie sono state edificate. Inoltre



la libera migrazione dei pesci è stata ostruita da 155 ostacoli legati alle centrali idroelettriche e da circa 1'100 ostacoli di altro tipo. Tramite risanamenti delle acque e rivitalizzazioni si mira a eliminare queste problematiche e a valorizzare gli spazi vitali dei corsi d'acqua. Uno spazio riservato alle acque prossimo allo stato naturale serve anche a collegare questi spazi vitali e con una distanza sufficiente tra lo sfruttamento del suolo e il corso d'acqua è possibile ridurre l'infiltrazione di sostanze nutritive e inquinanti. L'UNA ha il compito di garantire spazi adeguati riservati alle acque e prossimi allo stato naturale e di proteggere questi ultimi da interventi edilizi.

L'acqua pulita non è una cosa scontata. L'inquinamento geogeno (ad es. elevata contaminazione da arsenico in Valposchiavo) e l'inquinamento di origine antropica possono influire sulla qualità dell'acqua. La realizzazione di

impianti di trattamento delle acque reflue a partire dagli anni 70 ha migliorato notevolmente la qualità dell'acqua dei corsi d'acqua grigionesi. Tuttavia l'infiltrazione di sostanze nutritive nonché di microinquinanti rappresenta ancora una minaccia per la qualità dell'acqua, anche nei laghi di alta montagna. Mentre le infiltrazioni di sostanze nocive nei corsi d'acqua attraverso l'aria possono essere controllate solo in misura molto limitata, gli impianti di trattamento delle acque reflue devono ancora adeguare il loro standard tecnico in modo tale da soddisfare i requisiti per il convogliamento di acque di scarico nei corpi d'acqua. Confederazione, Cantoni, comuni e privati devono garantire un corretto smaltimento delle acque di scarico in modo da contribuire a un'elevata qualità dell'acqua dei nostri corsi d'acqua.

Text auf Deutsch, siehe Seite 72 →





Wasserqualität

AMT FÜR LEBENSMITTELSICHERHEIT UND TIERGESUNDHEIT

Seen werden vielfältig genutzt. Sie dienen der Freizeitgestaltung und Erholung, indem sie zum Schwimmen und Baden einladen. Grössere Seen bieten die Möglichkeit zum Surfen, Segeln oder Wasserskifahren. Angler suchen an einem See Ruhe und Erholung beim Fischen. Stauseen dienen der Erzeugung von Strom. Seen können auch wertvolle Ressourcen für Trinkwasser sein.

Seen prägen unsere Landschaft. Sie sind Ökosystem, Lebensquell für Mensch und Umwelt. Und sie beeinflussen unser Klima.

Die Bedeutung des Wassers für den Menschen zeigt sich darin, dass um dessen Reinheit schon von alters her Sorge getragen wurde. Wasser gehört zu jenem Element, das der Mensch tagtäglich in grossen Mengen beansprucht, sei es zum Zubereiten von Speisen oder Durstlöschen, zum Baden oder Duschen, aber auch zum Reinigen von Geschirr, Kleidern und dergleichen mehr. Rund 142 Liter pro Person und Tag beträgt der durchschnittliche Wasserverbrauch in einem Schweizer Haushalt. Eine enorme Menge, wenn man bedenkt, dass es sich um bestes Trinkwasser handelt, welches sogar für die Toilettenspülung verwendet wird.

Um die Gesundheit von Konsumentinnen und Konsumenten im Umgang mit Trink-, Bade- und Duschwasser hinreichend zu schützen, hat der Gesetzgeber entsprechende Mindestanforderungen in der Verordnung des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV) festgehalten. Diese Anforderungen zu überwachen, ist einerseits Aufgabe der Anlagenbetreiber (Selbstkontrolle) und andererseits Aufgabe der zuständigen Behörde (Kontrolle der Selbstkontrolle).

Das Amt für Lebensmittelsicherheit und Tiergesundheit (ALT) führt risikobasierte Inspektionen in Trinkwasserversorgungsanlagen wie Brunnenstuben und Reservoiren durch und überprüft dabei deren baulichen Zustand, aber auch die Qualität des Trinkwassers sowie das Qualitätsmanagement des Anlagenbetreibers. Des Weiteren führt das ALT risikobasierte Kontrollen in Badeanstalten durch und überprüft die Qualität von Bade- und Duschwasser. Nicht zuletzt wird vom ALT an ausgewählten Badeplätzen Seewasser nach den Empfehlungen des Bundesamts für Umwelt beprobt und untersucht.

Durch die Kontrollen des ALT wird ein wichtiger Beitrag geleistet, dass Konsumentinnen und Konsumenten in Graubünden auch in Zukunft sauberes Trinkwasser und ungetrübten Badespass geniessen können.



Wasserkraft

AMT FÜR ENERGIE UND VERKEHR

Die Wasserkraft hat für Graubünden und die Schweiz eine wichtige Bedeutung. Die Nutzung der im Wasser steckenden Kraft durch den Menschen lässt sich weit zurück belegen. Schon vor rund 3500 Jahren diente das durch die Wasserkraft angetriebene Wasserrad in Mesopotamien zum Schöpfen von Wasser. Es dauerte aber lange, bis der erste Generator mit Wasser angetrieben wurde. Die letztgenannte Entwicklung lässt sich in Graubünden bzw. der Schweiz genau zurückverfolgen: Im Jahre 1878 liess Johannes Badrutt im Speisesaal des Kulmhotels St. Moritz die erste Beleuchtungsanlage

der Schweiz installieren, welche von einem Wasserkraftwerk gespeist wurde. Graubünden ist mit seinen vielen Tälern und Flüssen für die Stromproduktion geradezu prädestiniert: Es verfügt über grosse Gefälle und ein reiches Wasserdargebot. Die Wasserkraftnutzung in unserem Kanton bzw. der Schweiz kann grob in vier Phasen aufgeteilt werden:

- Die Pionierzeit bis ca. 1910
- Der Aufschwung von 1911–1945
- Die Blütezeit von 1946–1970
- Die Konsolidierung von 1971 bis heute

In der Schweiz werden rund 60 Prozent des Stroms mit Wasserkraftwerken produziert. Graubünden liefert davon rund einen Fünftel (ca. 8'000 GWh/Jahr). Dabei werden fast 95 Prozent des Stroms in den 46 Grosskraftwerken im Kanton erzeugt. Kleinkraftwerke tragen etwa 5 Prozent der Stromproduktion von Graubünden bei. Der Wasserkraft Graubündens kommt nicht nur energiewirtschaftlich, sondern auch volkswirtschaftlich grosse Bedeutung zu. Mehrere Hundert Personen sind direkt im Bereich der Stromgewinnung durch die Wasserkraft beschäftigt. Zudem sind viele Arbeitsplätze indirekt mit

der Wasserkraftnutzung verbunden. Junge Leute finden interessante Lehrstellen. Jährlich werden über 100 Mio. Franken in Erneuerungs- und Neubauinvestitionen getätigt, wovon auch etliche lokale Unternehmen profitieren. Zudem erhalten die Finanzhaushalte der Konzessionsgemeinden und des Kantons willkommene Einnahmen in Form von Wasserzinsen (Rohstoffentgelt), Steuern und Abgaben, welche der öffentlichen Hand in der Summe rund 150 Mio. Franken pro Jahr beisteuern. Die regenerative Energiequelle Wasserkraft: Eine natürliche Ressource mit kräftigem Potenzial.



Faszinierende Seen

HOCHBAUAMT GRAUBÜNDEN

In die Berglandschaft Graubündens eingebettet, liegen über 1'000 Seen. Einige sind versteckt und nur zu Fuss erreichbar, andere liegen gut zugänglich an Strassen und Wegen. Sie haben aber eines gemeinsam: Sie faszinieren die Betrachter – sie lösen Emotionen aus. Wasser zieht an und begeistert Klein und Gross.

Ein kühles Bad an einem heissen Sommertag oder Schlittschuhlaufen im tiefen Winter sind eindrückliche Naturerlebnisse. Wer hat nicht schon fasziniert die Wellen beobachtet, die ein geworfener Stein kreisförmig auf die Wasseroberfläche zaubert. Kreise, die sich ausdehnen, langsam abflachen bis das Wasser wieder einem Spiegel gleich daliegt.

Die Faszination See hat uns dazu bewogen, die Besprechungszimmer im «sinergia» nach Seen zu benennen. Es ist doch wesentlich ansprechender, an ein Meeting im Raum «Lago di Poschiavo», «Heidsee» oder «Letg da Canova» zu gehen als in das Sitzungszimmer E05 oder B01. Die hochwertigen Aufnahmen von Andrea Badrutt vermitteln einzigartig die differenzierten Stimmungen der einzelnen Seenlandschaften und transportieren sie über die Wandtapeten in die Besprechungsräume.

Die Departemente und Dienststellen im «sinergia» haben alle einen Bezug zum Wasser, so auch das Hochbauamt. Bauen und Wasser stehen in einem ambivalenten Verhältnis. Bauen benötigt Wasser aber Bauten müssen vor Wasser geschützt werden. Bei der Planung, Produktion von Baustoffen, Konstruktion, Ausführung und Betrieb ist Wasser immer ein Thema. Ohne Wasser geht nichts, mit Wasser manchmal auch nichts.

Bauwerke zu planen und zu realisieren ist einmalig, innovativ und komplex. Die Herausforderungen bei den verschiedenen Beteiligten sind vielfältig. Beim Zusammenspiel von Organisation, Raum, Nutzung und Betrieb gibt es unterschiedliche Interessen. In schwierigen Situationen, bei Konflikten und stressigen Phasen sind alle besonders gefordert. Konflikte gibt es überall, wo Menschen zusammenarbeiten. Konfliktfreiheit ist eine Utopie. Auseinandersetzungen im Projekt- und Objektalltag gehören dazu, ebenso ein konstruktiver Umgang. Auch Stress ist individuell verschieden. Manche Menschen fühlen sich durch bestimmte Situationen stark gestresst, andere wiederum überhaupt nicht. Stressphasen sind nicht zwingend etwas Negatives, ein gewisses Mass ist vollkommen normal. Positiver Stress ist anregend, spornt zu Höchstleistungen an, lässt uns konzentriert arbeiten, motiviert und verschafft Energie für neue Herausforderungen. Wichtig ist im Arbeitsalltag Erholungsphasen einzuschalten.

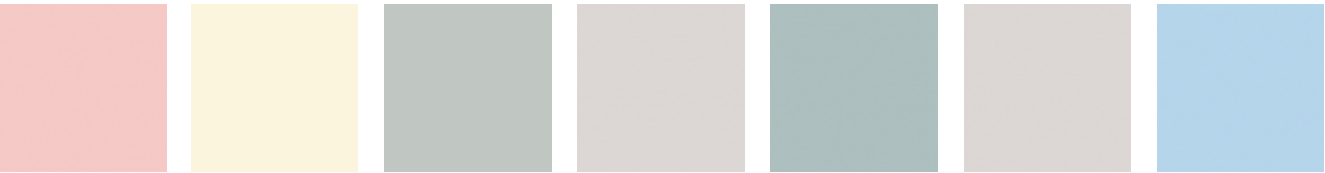
Was gibt es Schöneres als Seen zu betrachten, zu erwandern oder zu durchschwimmen? In diesem Sinne sind Sie liebe Leserin und Leser dieser Dokumentation aufgefordert, den einen oder anderen See selbst zu erkunden. Das Potential für eine nachhaltige Erholung ist in Graubünden vorhanden.



Konzept

SINERGIA

Das Erscheinungsbild und besonders das emotionale Stimmungsbild in den Innenräumen wird durch das Farb- und Materialkonzept bestimmt. Das Thema alpiner Raum und Seen in Graubünden wurde durch das Planungsteam in den Begegnungs- und Meetingzonen aufgenommen und umgesetzt. Die Wandverkleidungen sind aus Arvenholz. Die Arve wird auch die Königin der Alpen genannt. Mit dem Raumduft wird eine angenehme Raumatmosphäre geschaffen. Rund 30 Seenbilder des Fotografen Andrea Badrutt sind graphisch gerastert und wurden mit Tapete grossflächig auf die Wände in unterschiedlichen Farben aufgezogen.



Für das Projekt sinergia wurde ein individuelles Farbkonzept mit den Farben Granat 15, Gobi 13, Savanne 16, Schiefer 15, Mocca 15, Salbei 13, Muskat 15 und Atlantis 15 entwickelt. Diese Farben prägen den stimmungsvollen Innenausbau. Die Farben wirken auf unsere Sinne. Sie können beeinflussen, wie wir kommunizieren, uns konzentrieren, uns anregen oder zur Ruhe kommen. Die Mitarbeitenden der Kantonalen Verwaltung erwartet eine neue Arbeitsumgebung. Eine Arbeitswelt der Zukunft, aber auch eine verlässliche «Homebase» in einer sich verändernden Welt und ständig neu entstehender Innovationen.





Fische im Wasser

AMT FÜR JAGD UND FISCHEREI

In gerade mal einem Viertel der rund 1'000 Seen in Graubünden leben heute Fische und nur für 40 Seen ist eine ursprüngliche Fischbesiedlung nachgewiesen. Nebst den ursprünglich rund 8 Fischarten (Atlantische-, Donau- und Marmorataforelle, Nördliche- und Südliche Elritze, Groppe, Bartgrundel, Aal), werden die Seen in Graubünden heute von weiteren 22 Arten besiedelt. Diese Steigerung der Artenvielfalt ist alleine auf Fischbesatz zurückzuführen. 12 Arten wurden dabei aus den Fliessgewässern Graubündens umgesiedelt, 10 weitere Arten wurden ausserkantonale (Seesaiblinge) oder gar aus Übersee (Namaycush, Regenbogenforelle) beschafft.

Die Berg- und Talseen aber auch Stau- und Baggerseen bieten jährlich rund 8'000 Fischerinnen und Fischer eine attraktive Möglichkeit, ihrer Leidenschaft nachzugehen. So schön sich viele Seen in Graubünden auch präsentieren, die Anzahl gefangenen Fische pro Jahr sind ohne Zweifel die wichtigsten Messgrössen aus Sicht des Anglers.

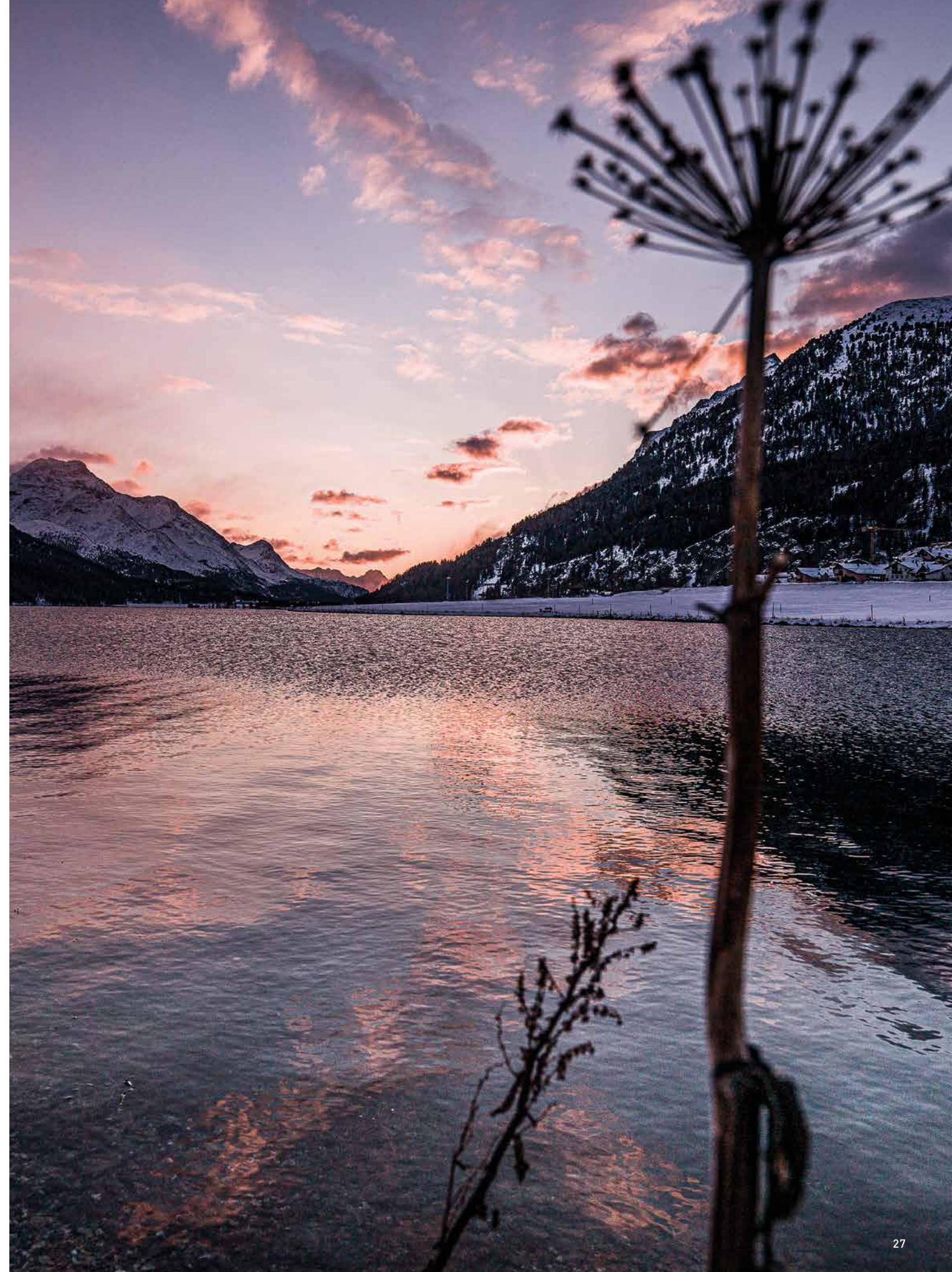
Um 1950 schätzte man das Ertragsvermögen in den Seen auf rund 12 Tonnen Fisch pro Jahr (bei 120 Seen und 1'300 ha Gesamtfläche). Auf Grund intensiver Fischbesatzmassnahmen veranschlagte man Ende der 1990-er Jahre das jährliche Ertragsvermögen bereits bei ca. 32 Tonnen (bei 200 Seen und 3'300 ha Gesamtfläche), wobei das durchschnittliche Ertragsvermögen von 9 kg Fisch pro Hektar Seefläche nach wie vor gleichblieb. Konsultiert man die aktuelle Fangstatistik, so werden in den Seen effektiv rund 18 Tonnen Fisch pro Jahr abgeschöpft, was rein rechnerisch bedeutet, dass man nicht die maximal mögliche Menge an Fischen pro Jahr behändigt. Die angestrebte Nachhaltigkeit der Fischerei ist somit gegeben.

In den meisten Seen kann eine attraktive Fischerei nur durch Fischbesatz aufrechterhalten werden und dies bis auf eine Höhe von 2'823 m ü.M. (Lej dal Rosatsch im Oberengadin). In seinen 7 Fischzuchtanstalten zieht das Amt für Jagd und Fischerei jährlich rund 500'000

Besatzfische für die Seenfischerei auf, mehrheitlich Bachforellen aber auch Namaycush und Regenbogenforellen, die als Sömmerlinge in die Seen eingesetzt werden. Das zum Teil bewusste Ausweichen der Fischerei auf Berg-, Stau- und Baggerseen liegt mitunter damit begründet, dass wegen verschiedener Einflüsse, das Lebensraumangebot und somit auch der fischereiliche Ertrag in den Fliessgewässern in den letzten 100 Jahren massiv eingeschränkt wurde. Mit dem erweiterten Angebot der Seenfischerei möchte man zu einem eine attraktive Fischerei in einer faszinierenden Landschaft Graubündens gewährleisten, gleichzeitig aber auch durch Umverteilung den fischereilichen Druck auf die sonst schon arg unter Druck stehenden Fliessgewässer vermindern.

Wichtigste Prämisse für unsere Seen und insbesondere Fliessgewässer und somit zentrale Aufgabe für das Amt für Jagd und Fischerei sind gesunde Fischbestände und ihre nachhaltige Nutzung basieren auf intakten Gewässerlebensräumen.

«Sich fühlen wie ein Fisch im Wasser» ist auch ein Synonym für «sich sehr wohl zu fühlen».







Wasser und Gesundheit

AMT FÜR INDUSTRIE, GEWERBE UND ARBEIT

Das Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (KIGA) unterstützt Sie gerne bei Fragen zu Arbeitslosigkeit und Arbeitsbedingungen. Den engsten Bezug zu den Themen «Wasser» und «Gesundheit» im Zuständigkeitsbereich unserer Dienststelle stellt der Vollzug des Arbeitsgesetzes dar. Schon dessen Ursprung ist stark von Wasser geprägt, lagen doch die ersten industriellen Betriebe immer in der Nähe des Wassers, da die ersten Maschinen vor Einführung des Dampftriebes zu jener Zeit hauptsächlich durch Wasserkraft betrieben wurden. Die Industrialisierung und der gegen Ende des 18. Jahrhunderts aufkommende Fabrikbetrieb ermöglichten zwar den wirtschaftlichen Aufschwung, bedeuteten für die Arbeitnehmenden aber brutale Ausbeutung. Um diesen katastrophalen Zustand zu beenden, führte unser kleiner Nachbarkanton Glarus 1864 das erste Fabrikgesetz in Kontinentaleuropa ein. Wichtigste Entwicklungsschritte waren damals die Einschränkung

der täglichen Arbeitszeit auf höchstens 13 Stunden und das Verbot der Beschäftigung von Kindern unter 12 Jahren.

Nach wie vor besteht die Hauptschwierigkeit im Bereich der Arbeitsgesetzgebung im Ausgleich zweier wichtiger gegensätzlicher Interessen: der Konkurrenzfähigkeit der Unternehmung auf dem Markt und dem bestmöglichen Schutz der Gesundheit und der Persönlichkeit der Arbeitnehmerschaft. Gemäss Art. 6 Abs. 1 ArG ist der «Arbeitgeber verpflichtet, zum Schutze der Gesundheit der Arbeitnehmer alle Massnahmen zu treffen, die nach der Erfahrung notwendig, nach dem Stand der Technik anwendbar und den Verhältnissen im Betrieb angemessen sind». Im Gegensatz zu vielen anderen Bestimmungen des Arbeitsgesetzes sind diejenigen über den Gesundheitsschutz auch auf die Verwaltungen anwendbar.

Dem Gesundheitsschutz seiner Arbeitnehmenden trägt der Kanton Graubünden als Arbeitgeber im neuen Verwaltungsgebäude sinergia mit zahlreichen Vorkehrungen Rechnung. So wird in sinergia unter anderem für alle Mitarbeitenden sowie für die Gäste sowohl in den Begegnungszonen der Bürobereiche als auch in der Gastronomie «energia» kostenlos Trinkwasser zur Verfügung gestellt. Bei dieser für unsere kantonale Verwaltung bisher nicht bekannten Annehmlichkeit steht offensichtlich primär der Gesundheitsschutz im Vordergrund, selbst wenn dadurch gleichzeitig das eher innenarchitektonisch und aus hygienischen Gründen motivierte Verbot von Kaffee und Süssgetränken am Arbeitsplatz zum Schutz der Teppichböden in den Büro- und Openspacebereichen etwas humaner erscheint.

Es ist unbestritten, dass Wasser gesund ist und dass das ausreichende und richtige Trinken mindestens ebenso wichtig ist, wie die richtige Ernährung. So beugt das ausreichende Trinken von Wasser unter anderem verschiedensten Krankheiten vor und fördert die Konzentration und die Aufmerksamkeit. Erwachsene sollten täglich mindestens etwa zwei Liter Wasser trinken.

Man weiss dies zwar, dennoch ist es nicht immer einfach, sich daran zu erinnern. Umso sinnvoller, wenn man durch die vorhandenen Trinkwasser-Stationen und die verfügbaren Trinkgläser am Arbeitsplatz regelmässig daran erinnert wird.

Übrigens hält das Arbeitsgesetz in Abs. 2 bis der vorstehend zitierten Bestimmung ausserdem fest, dass «der Arbeitgeber dafür zu sorgen hat, dass der Arbeitnehmer in Ausübung seiner beruflichen Tätigkeit keinen Alkohol oder andere berauschende Mittel konsumieren muss». Dies erscheint uns in Ausübung unserer Verwaltungstätigkeit zwar selbstverständlich, soll aber keinesfalls heissen, dass ein gelegentliches Feierabendbier unter ArbeitskollegInnen nicht ebenfalls gesund ist. Dieses besteht nämlich einerseits zu 90% aus bekömmlichem Wasser und andererseits trägt ein dadurch in der Regel gefördertes gutes und kollegiales Verhältnis wesentlich zur mentalen Gesundheit unserer Mitarbeitenden bei.





Vermessung und Herkunft der Seennamen

AMT FÜR LANDWIRTSCHAFT UND GEOINFORMATION

In der amtlichen Vermessung des Kantons Graubünden sind knapp 3'000 stehende Gewässer mit einer Gesamtfläche von rund 32 km² erfasst. Es gibt 1'038 Seen mit einer Fläche grösser als 1'000 m². 379 Seen haben einen offiziellen Namen. Der grösste See ist der Lej da Segl (Silsersee) mit einer Fläche von 2.175 km², die kleinste erfasste Seefläche beträgt weniger als 5 m².

Das Amt für Landwirtschaft und Geoinformation (ALG) ist für die Namen und Vermessung der Bündner Seen zuständig. Woher stammen eigentlich die Namen der Seen und was bedeuten sie? Unsere Vorfahren benannten die Seen gerne nach Farbe, Grösse, Tieren oder Fabelwesen, den nahegelegenen Ortschaften, Weilern, Bergen usw. Manchmal wurden auch etwas unheimlich klingende Namen vergeben. Beispiele hierfür sind der «Lai Sgrischus» (der schreckliche See), der «Lai dal Dragun» (Drachensee) oder der «Lai dalla Stria» (Hexensee). Einige unserer Seen sind jüngeren Datums, da sie als Stauseen oder in den Becken sich zurückziehender Gletscher entstanden sind.

Der «Laghet la Greina», hoch über der Greinaebene unterhalb des Piz Terri gelegen, ist etwa 50 Jahre alt und erhielt seinen Namen erst im Jahr 2016. Man bezeichnete ihn bewusst als «Laghet» (Weiher), um ihn vom Stausee zu unterscheiden, der in der Greinaebene geplant war.

Der Name «Letg da Canova» lässt aufhorchen, Letg bedeutet auf romanisch eigentlich Bett. Das Originalmaterial des rätischen Namenbuchs für Paspels bestätigt aber, dass der Name «Letg da Canova» korrekt ist, und die Bezeichnung letg dort für See verwendet wurde. Canova leitet sich aus romanisch «casa nova» ab, was auf die nahegelegene Burg Neu-Süns hinweist.

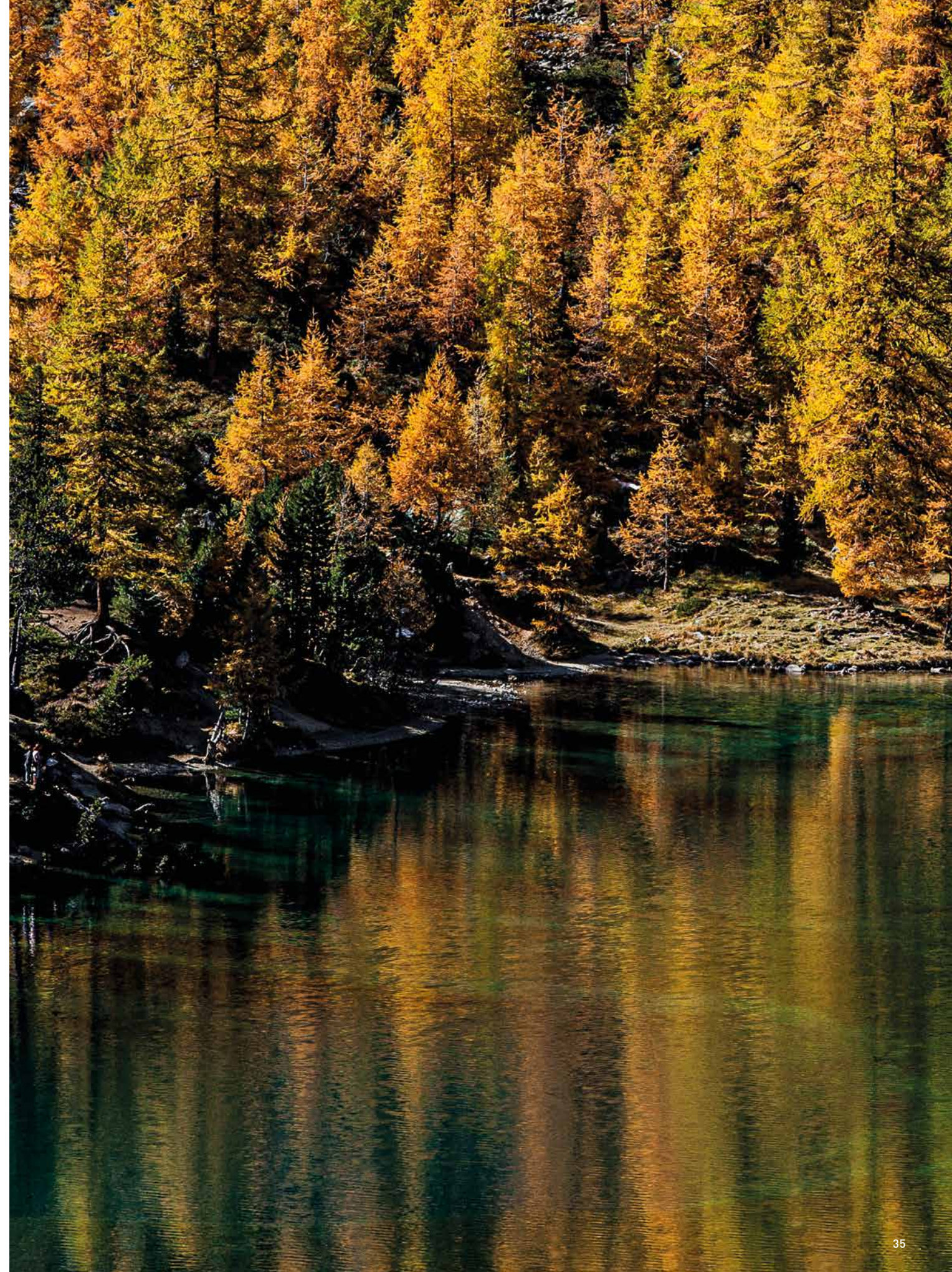
Der «Lej da Silvaplauna» nimmt Bezug auf die Ortschaft Silvaplana, welche auf einer wohl ehemaligen Waldebene (Silva Plauna) entstanden ist. Cauma bedeutet im Sursilvan Lagerplatz, Ruheplatz.

Die Jöriseen beziehen sich auf den Personennamen Jöri (Georg) und die «Lais da Macun» möglicherweise auf den Clau Mackun de Zernez (urk. 1509 bezeugt). Die «Surettaseen» beziehen sich auf den Ortsnamen Sufers, ehemals romanisch Sur.

Der «Tomasee» ist touristisch bekannt als Quelle des Rheins oder Tgina dil rein. «Lai da Tuma» (Tujetsch) stammt aus dem Rätoromanischen. Tuma bedeutet Hügel, Anhöhe, Bergkuppe. Der «Lai da Tuma» hat seinen Namen entsprechend wohl von der hügel- und muldenartigen Landschaft rund um den See.

Der «Lai da Palpuegna» hat seinen Namen vom gleichnamigen Maiensäss oberhalb Preda. Die Bedeutung des Namens Palpuegna ist umstritten, möglicherweise stammt er von gallisch Pelpa, die Kehre/Windung. Cresta bedeutet auf romanisch Hügel, Hügelzug, Krete. Der «Lag la Cresta» ist also der See bei der Anhöhe. Der «Lai da Rims» hat seinen Namen vom gleichnamigen Gebiet oberhalb des Sees. Die Deutung des Namens ist nicht geklärt.

Der «Lai da Saoseo» hat seinen Namen von der gleichnamigen Alp oberhalb des Sees. Die Deutung des Namens ist nicht geklärt. Der Name Rosa ist vorrömisch und bedeutet in diesem Fall Gletscher. Der «Lej dal Rosatsch» ist also der See beim Gletscher. Es gibt weiter südlich auch den gleichnamigen Berg. Interessant ist hier, dass der heutige Piz Mezdi direkt oberhalb des Sees in der Siegfriedkarte mit Piz Rosatsch bezeichnet wurde. Der Name «Lai Grisch» ist wohl auf die Färbung des Sees zurückzuführen, da es in unmittelbarer Umgebung auch einen «Lai Blau» und einen «Lai Verd» gibt.





Wassergefahren und -schutz

AMT FÜR WALD UND NATURGEFAHREN

Lag da Breil – Schutz vor Naturgefahren

Als Amt für Wald und Naturgefahren sind wir unter anderem zuständig für die Pflege des Schutzwaldes und für den Schutz vor Naturgefahren wie Lawinen, Stein-schlag, Rutschungen oder Hochwasser. Dies erreichen wir über einen stabilen und nachhaltig wirkenden Schutzwald, die Gefahrenkartierung als Grundlagen für die Raumplanung sowie technische Verbauungen und organisatorische Massnahmen wie Warnung und Intervention. Beim Schutz vor den gefährlichen Wasserprozessen Murgang, Überschwemmung und Erosion sind die Seen Graubündens unsere natürlichen Verbündeten. Der *Lag da Breil* nimmt den Abfluss des Flem aus einem Einzugsgebiet von über 28 km² auf. Durch seine Spei-cherfunktion wirkt der See ausgleichend auf den Abfluss und dämpft so Hochwasserspitzen für die Unterlieger Waltensburg/Vuorz und Rueun. Ebenfalls wirkt der Lag da Breil als natürlicher Geschiebefang, in dem ein Grossteil des vom Flem mitgeführten Materials abge-lagert wird. Durch diese zwei Funktionen trägt der Lag da Breil, wie unzählige weitere Bündner Seen, dazu bei, das Risiko durch Wassergefahren für die unterliegenden Gebiete zu verringern und bietet eine Schutzfunktion gegen Naturgefahren.

Il lago di Saoseo ed il suo bosco: una meraviglia da proteggere

Passando vicino all'alpe Saoseo, nella Valposchiavo, si sale sul sentiero ripido che s'inerpica tra i grossi blocchi e poi, come una liberazione da uno sforzo, si giunge al *Lago di Saoseo*: che bellezza! Per godersi pienamente il lago, occorre camminare fino al lato opposto, sedersi su un sasso presso la riva e ammirare i colori, special-mente in autunno: dal blu scuro del lago, al grigio dei vecchi tronchi sotto la superficie dell'acqua, ai vari gialli dei larici, al verde degli abeti, al verde-blu dei cembri, al bianco del ghiacciaio del Palü, fino al blu del cielo: allora si respira a fondo, si espira e si desidera che questa meraviglia duri per sempre!

Questo bosco attorno al lago va protetto e lasciato allo sviluppo naturale, come avvenuto finora. L'Ufficio foreste e pericoli naturali ha proposto, nel piano di sviluppo del bosco, di inserire i boschi attorno al Lago di Saoseo in una riserva forestale, per far sì che anche le prossime generazioni possano godere, come noi adesso, di questo piccolo paradiso.

Recreaziun al Lai da Segl

«Perla perlissima» ha numnà il filosof Friedrich Nietz-sche ils conturns dal *Lai da Segl*. El era cun persvasiun da l'avis, che la cuntrada haja in grond effect sin la forza creativa. Ils gualds averts e cumplessivs da schember e laresch interruts cun spelms e plimatschs da cresta-cot che sa chattan a la riva dal lai, han animà il filosof da passentar set stagiuns da stad a Segl Maria. Questas stads tutgan tar sias pli creativas e productivas fasas da lavur. Las aspectativas fitg autas che Nietzsche aveva vers la cuntrada ed ils gualds enturn il Lai da Segl, pretendan fin oz ina selvicultura cun gronda premura ed inschign per ils multifars gualds da muntogna.

Lagh de Cama – Speicher für Waldbrandbekämpfung

Bergseen nehmen im kantonalen Konzept der Wasse-rentnahmestellen für die Waldbrandbekämpfung eine zentrale Funktion ein. Der grosse Vorteil von Bergseen liegt in ihrer Eigenschaft, dass das Löschwasser nie ausgeht. Bei den grossen Waldbränden im Moesano von 1997, 2003 und 2010 kam besonders dem *Lagh de Cama* eine wichtige Rolle bei den schlussendlich erfolgreichen Löscharbeiten zu. Grosse Brände im Puschlav in den Jahren 1996, 1997, 1998 und 2002 konnten mit Hilfe um-fangreicher Wasserbezüge aus dem *Lago di Poschiavo* gelöscht werden.











Seen und gesehen werden!

GRUNDBUCHINSPEKTORAT UND HANDELSREGISTER

Im Grundbuch werden das Eigentum und die Rechte an unseren schönen Bergseen eingetragen. Meistens steht das Eigentum öffentlich-rechtlichen Körperschaften, insbesondere den Territorialgemeinden, zu. Für letztere spricht die gesetzliche Vermutung, wonach die Gewässer öffentliches Eigentum sind, sofern daran kein Privateigentum nachgewiesen werden kann. Wenn die Seegrundstücke im eidgenössischen Grundbuch erfasst sind, gelten die Eigentumsverhältnisse als definitiv. In

der Vergangenheit ist es im Vorfeld zur Grundbuchaufnahme zu diversen gerichtlichen Auseinandersetzungen bezüglich des Eigentums an «unseren» Bergseen gekommen. Heute ist in den allermeisten Fällen klar und im Grundbuch ausgewiesen, wem «unsere» wunderschönen Bergseen gehören. Das Grundbuch ist quasi der Stein, in den die Rechtsverhältnisse an den Seen gemeisselt sind.



Im Handelsregister sind sodann die Rechtseinheiten, in diesem Zusammenhang vornehmlich Stromproduktionsgesellschaften, eingetragen, die das beachtliche wirtschaftliche Potenzial unserer Bergseen zur Stromgewinnung im Einvernehmen mit der Eigentümerschaft nutzen. Deren Kapitalisierung sowie die Haftungs- und Vertretungsverhältnisse sind im Handelsregister transparent verzeichnet, so dass eine grundlegende Vertrauensbasis für den Rechtsverkehr mit diesen Gesell-

schaften besteht. Das Handelsregister symbolisiert den Fels in der Brandung, wenn es um die Verlässlichkeit der in die wirtschaftliche Nutzung des Potenzials unserer Bergseen involvierten Rechtseinheiten geht.



I laghi: il fattore di successo del turismo

UFFICIO DELL'ECONOMIA E DEL TURISMO

Nelle opere letterarie o musicali i laghi sono spesso descritti affettuosamente come luoghi idilliaci. Proprio i laghi alpini e le loro rive spesso sono usati come metafore di felicità, pace e relax. Quali fonti di scoperta della propria identità e di forza, a volte viene loro attribuito un carattere quasi meditativo. Quindi non sorprende che queste associazioni positive siano state riprese più volte anche nella storia della pubblicità turistica grigionese e che molte campagne estive ancora oggi si basino su motivi che raffigurano i laghi di montagna grigionesi. Durante i periodi con poca neve nella stagione fredda, di recente alcuni laghi hanno entusiasmato i visitatori con la loro superficie ghiacciata, fornendo così delle gradite alternative.

Oltre al loro valore ecologico e sociale, i laghi alpini sono importanti anche per il turismo grigionese. A tale proposito ogni corso d'acqua ha le proprie caratteristiche. Mentre alcuni di essi di recente sono diventati delle attrazioni turistiche e nel frattempo hanno già raggiunto i loro limiti in termini di capacità per via dei cosiddetti «insta-hypes», molti degli oltre 1'000 laghi sono probabilmente sconosciuti anche a molti grigionesi. D'altra parte alcuni dei maggiori corsi d'acqua hanno assunto una funzione decisiva nel primo sviluppo delle località turistiche e anche nei Grigioni le persone preferivano stabilirsi in prossimità dei corsi d'acqua. Soprattutto i laghi dell'Engadina Alta sono oggi teatro di numerose manifestazioni sportive di primissimo rango: Sailing Champions League a St. Moritz, Engadinwind a Silvaplana, la leggendaria maratona engadinese di sci di fondo, White Turf, Snow Polo; queste immagini davanti a uno scenario unico ottengono un forte impatto e, in contrasto con i numerosi laghi selvaggi e romantici, riflettono anche parte dell'enorme varietà dell'acqua dei Grigioni.

Questa varietà e quindi le possibilità di sfruttamento delle risorse naturali hanno caratterizzato profondamente lo sviluppo economico dei Grigioni. In questo contesto non si deve pensare solamente alle immense conseguenze che il maggiore sfruttamento della forza

idrica ha avuto a partire dal 1950 circa, bensì anche alla scoperta di sorgenti naturali. La prima captazione di sorgente a St. Moritz risale all'età del bronzo, ossia al 1411 avanti Cristo. Molto più tardi il Cantone dei Grigioni è diventato precocemente un centro alpino per le cure termali e il turismo terapeutico; verso la fine del XIX secolo venivano utilizzate 29 delle 160 sorgenti termali totali. Termini come «salute» e in seguito «wellness» possono subire un costante cambiamento di significato, ma sono ancora di grande importanza nella nostra società di oggi. Anche l'acqua minerale naturale, alla quale in passato veniva attribuito un elevato valore terapeutico, ancora oggi è un importante bene di esportazione grigionese.

Attualmente il progetto in corso «Graubünden Wasser» mira ad ampliare in futuro le molteplici competenze di cui i Grigioni dispongono in materia di acqua nel contesto di uno sviluppo turistico sostenibile. I laghi grigionesi assumeranno un ruolo importante anche in futuro, per quanto riguarda lo sviluppo di offerte turistiche concrete, quali punti di contatto con progetti già in corso nonché nel collegamento della tematica con aspetti quali il cambiamento climatico.

Poiché l'acqua continuerà ad acquisire importanza per la nostra società, dobbiamo continuare ad avere cura di questa risorsa preziosa. Che il panorama dei numerosi e bellissimi laghi del nostro nuovo luogo di lavoro ci infonda un po' di pace e tranquillità per affrontare compiti non sempre facili anche in tempi frenetici.

[Text auf Deutsch, siehe Seite 73 →](#)





Seen sind wertvolle Lebensräume

AMT FÜR RAUMENTWICKLUNG

In diesem Beitrag kommt auch ein unsichtbares Schiff für einen See vor. Dazu später mehr.

Nur ein kleiner Teil der rund 1'000 Bündner Seen liegt am Siedlungsgebiet und grenzt an die Bauzone. Deshalb kommt bei den meisten Seen das Bauen ausserhalb der Bauzone zum Tragen. Seen mit «Siedlungsanstoss» sind z.B. die Seen der Oberengadiner Seenplatte, der Davoser See, die Arosener Seen, der Taraspersee, der Heidsee oder der Caumasee. Sie alle verbindet, dass an ihren Ufern bekannte Tourismusdestinationen und

-orte liegen. Das Neben- und Miteinander von See, Ortschaft und Bergkulisse gaben und geben der räumlichen Entwicklung grosse Impulse. Neben den damit verbundenen positiven Aspekten traten auch unerwünschte Auswirkungen auf. Um die räumliche Entwicklung zu steuern, schuf man mit der Zeit viele gesetzliche Bestimmungen, die über die Instrumente der Raumentwicklung abgewogen werden.

Zum unsichtbaren Schiff: Die Tomasee-Quelle des Rheins. Ihre Bedeutung für einen der mächtigsten Flüsse

Europas sollte sichtbar gemacht werden. Inszeniert mit einem ausgedienten mittelgrossen Schiff, erworben an der Rheinmündung, halbiert an die Stützmauer der Oberalpstrasse gehängt. Selbst wenn diese «Inszenierung» gefallen gefunden hätte, das Vorhaben war weder zonenkonform noch standortgebunden und damit unvereinbar mit den Bestimmungen des Bauens ausserhalb der Bauzone. Deshalb ist das halbe Schiff am Oberalppass unsichtbar. Ganz leer ging der Tomasee trotzdem nicht aus: ein kleiner Leuchtturm von der Rheinmün-

dung steht am Parkplatzrand auf dem Oberalppass. Das Eidgenössische Raumplanungsgesetz besagt in Artikel 3, dass «*See- und Flussufer freigehalten und öffentlicher Zugang und Begehung erleichtert werden*». Danken wir den Schweizer Stimmberechtigten, dass sie 1979 dazu «Ja» gesagt haben. Die Gewässer sind attraktive und beliebte Erholungsräume. Diese Broschüre hätte sonst wohl kaum so viele fantastische Sehnsuchts-Seen anzubieten.







Aua per tuts

DEPARTAMENT D'ECONOMIA PUBLICA E
FATGS SOCIALS

L'aua è la basa per la vita sin terra. La sanadad, la nati-
ra, l'urbanisaziun, l'industria, la produenziun d'energia
e da victualias – tut quai dependa da l'aua. «Il principi
da tut è l'aua; da l'aua vegn tut ed en l'aua returna tut»,
ha manegià il filosof e matematicher grec Thales da
Milet a ses temp. In access suffizient ad aua da buna
qualitad è d'ina impurtanza elementara tant ord vista da
l'economia publica sco er ord vista sociala. L'aua furma
il fundament per la pasch sociala. Betg sco ultim per
quests motivs è l'access ad aua netta vegnì declerà da
la ONU sco in dretg uman l'onn 2010. Ma er l'economia
dovra aua; senza aua sa ferma la produenziun, stat airi
l'economia. Pia na datti betg mo ina colliaziun simbolica
da noss departament cun l'element aua.

L'aua è ina da las paucas materias primas dal Grischun.
En numerus auals, flums e lais da muntogna, repartids

sin tut il chantun, è ella avant maun. Nossas citads e
noss vitgs han aua da baiver d'ina qualitad excellenta ed
in bun provediment d'aua. Quai n'è betg insatge che sa
chapescha da sez sco ch'in sguard sur il cunfin naziunal
ans mussa cleramain. Prognosas fan quint che l'aua
daventia in bain anc pli custaivel en l'avegnir, pervia da
quai stuain nus avoir quità da questa preziusadad.

Quai vala tant pli, perquai che nossa economia sa basa
sin l'aua sco materia prima. L'agricultura e l'economia
alimentara dovran aua. Las consequenzas, sche l'aua
manca, èn stadas bain visiblas durant las stads da setgi-
ra. Il turissem grischun dependa dentant da l'aua precis
uschia sco l'agricultura, saja quai per las disciplinas da
sport d'aua e per far bogn durant la stagiun da stad, saja
quai en furma da naiv per il turissem d'enviern. Betg
sco ultim pervia da nossa cuntrada da flums e da lais

marcanta, circumdada da muntognas magnificas, vegn
noss chantun visità da blers giasts.

L'aua generescha valurisaziuns, entradas e taglias per
il chantun grazia als lais d'accumulaziun ed a las ovras
idroelectricas ad aua currenta per producir energia net-
ta. Aua, mineralisada en il spelm sur milliuns dad onns e
messa en buttiglias en divers lieus dal chantun, dosta la
said da l'umanità e stgaffescha latiers plazzas da lavur.

Il chantun Grischun è oz benedì cun blera aua. Per il
Grischun in privilegi, ma er in'obligaziun d'ir enturn cun
quità cun quest bain prezius. Midadas dal clima smana-
tschan da disturbar duraivlamain l'equiliber sensibel da
la bilantscha d'aua. Stads sitgas, il cunfin da la naiv che
sa sposta adina pli fitg vers ensi, bovas ed autras auras
extremas n'ans dastgan betg esser tuttina.

Nus stuain dar in'attenziun speziala a nossa aua custai-
vla e garantir che tuts hajan adina access ad aua netta
en ina quantitat suffizienta. Il medem mument vali
d'avair quità da nossa natira e da nossa cuntrada. Nossa
societad po dumagnar questas sfidas – ensemen cun
in'economia ferma.

Text auf Deutsch, siehe Seite 73 →









Stille Wasser sind tief

DRUCKSACHEN- UND MATERIALZENTRALE

Wenn man an den Kanton Graubünden denkt, denkt man auch an seine zahlreichen Seen, die Teil unseres Landschaftsbildes sind. Unsere Bergseen sind fest verankert mit unserem Kanton und sind essentiell für ihn, und so kann auch die Drucksachen- und Materialzentrale (DMZ) als Beschaffungs- und Versorgungsstelle für die kantonale Verwaltung betrachtet werden. So wie die Seen uns mit Wasser versorgen, so werden die Dienststellen des Kantons Graubünden durch die DMZ mit funktionellen Materialien für den Bürobedarf versorgt, welche für ihre tägliche Arbeit unerlässlich sind. Die Post wird verteilt, immerzu vertrauenswürdig weiterfliessend wie die Flüsse, die unseren schönen Bergseen entspringen. Die DMZ sowie der Postdienst der Standeskanzlei bringen eine Verbindung zwischen den Dienststellen zustande, wie auch die Flüsse ein verbindendes System bilden, welches für den Transport von zahlreichen Materialien und Gütern benutzt wird. Wasser wird in unseren Kreisen gerne für selbstverständlich genommen, aber man sollte die Kraft des Wassers nicht unterschätzen, denn auch wenn es vielleicht unscheinbar wirkt, so ist es doch wichtig. Das trifft im übertragenen Sinn auch auf die DMZ zu. An eines sollte man dabei immer denken: *Stille Wasser sind tief.*

Die DMZ ist eine Abteilung der Standeskanzlei und versteht sich als Dienstleisterin für die kantonale Verwaltung. Sie betreut die Drucksachen und sorgt für eine einheitliche Gestaltung. Zu den Aufgaben gehören die termingerechte Zustellung der Druckschriften wie Botschaften, Grossratsprotokolle, Jahresrechnung und Budget an die unterschiedlichen Interessengruppen. Auch der Versand der kantonalen und eidgenössischen Abstimmungsbroschüren an die Gemeinden wird von der DMZ organisiert. Zudem versorgt sie die kantonale Verwaltung und andere Institutionen mit funktionellem Büromaterial, Bürogeräten und Informatikzubehör. Der Postdienst ist für den termingerechten und zuverlässigen Post- und Paketservice für alle Dienststellen verantwortlich.





Übersetzungen

Wasser, die Quelle des Lebens

Wer an Graubünden denkt, denkt zuerst an unsere Berge, Passübergänge und Täler, bewaldet und in oberen Höhenlagen als karge alpine Landschaft, und zugleich an unsere Steinböcke, die seelenruhig grasen oder Sonne auftanken und ab und zu mit ihren Blicken in die Ferne schweifen – auf Bergketten mit schneebedeckten Gipfeln. Wer spontan an Graubünden denkt, denkt eigentlich nicht an Wasser. Bei bewusstem Sinnieren ändert diese Wahrnehmung rasch und einprägsam: Die Landschaft unseres Kantonsgebiets ist auch ein «Wasserschloss».

Von Graubünden aus fliessen die Gewässer in drei Meere: Der Rhein mündet bei Rotterdam in die Nordsee, der Inn fliesst über die Donau ins Schwarze Meer und die Flüsse aus der Mesolcina, Val Calanca, Val Bregaglia, Val Poschiavo und Val Müstair in die Adria. Räumlich konzentriert zeigt sich dies auf dem Pass Lunghin. Als Gebirgsspass auf 2644 m ü.M. birgt er eine Schnittstelle mit drei kontinentalen Wasserscheiden, die Millionen von Menschen mit Wasser bedienen. Die Fliessgewässer speisen zahlreiche Seen, die eine wunderbare Vielfalt an Landschaften prägen. Amtlich und offiziell sind es über 1’000 Seen. Ob Bergsee, Stausee, Badesee oder Teich, natürlich oberflächig oder natürlich dank Karsthöhlen unterirdisch gespeist, von der Natur gestaltet oder künstlich angelegt: Die meisten dieser Gewässer sind eine Entdeckung wert, manche als Perle ein Geheimtipp für Einheimische und Gäste, andere mit magischer Anziehungskraft rege aufgesucht.

Wasser, Gewässer und deren Landschaften sind existenziell für Mensch und Natur. Sie spenden Leben und sind Quelle für eine biologische Vielfalt, wie wir sie in ihrer Gesamtheit nur erahnen können, aber schätzen und erhalten wollen. Zu dieser majestätischen Präsenz der Seen und Gewässer gesellen sich vergleichbar profane Nutzungen durch uns Menschen im Alltag: baden, auch im frischen Bergsee, fischen, auch eifischen auf dem gefrorenen See, surfen, kiten, segeln oder auf dem See als Eisfeld langlaufen, Schlittschuh laufen oder auch kiten oder sogar Rennläufe mit Pferden und als Skikjöring abhalten.

Was für das Leben so wichtig ist wie Wasser, Gewässer und Seen, hat erfahrungsgemäss eine ökonomische Komponente. Knappe Güter lassen wirtschaftliche Nutzungen zu. Im Jargon: Es ist eine natürliche Ressource. Als Trinkwasser fliesst das Wasser frei in der Natur und ebenso frei und praktisch aus dem Wasserhahn daheim, für alle zugänglich und nutzbar. Was für uns normal erscheint, ist es tatsächlich aber nicht. Bereits ein Blick über die Grenze in Gebiete unserer unmittelbaren südlichen Nachbarn reicht als Eindruck aus. Millionenfach werden daher Flaschen auch mit Wasser abgefüllt und das Wasser so in Wert gesetzt. «Das Wasser ist am besten an der Quelle», erklärt die Werbung. Millionenfach werden Kubikmeter Wasser dank der Wasserkraft genutzt und zu Strom veredelt, der Hunderttausenden von Menschen inner- und ausserhalb des Kantonsgebiets für deren Leben und Wirtschaften dient und zugunsten der öffentlichen Hand und Bevölkerung im Berggebiet Einnahmen aus Wasserzinsen ermöglicht.

Viel Wasser ist zusätzlich in unseren Gletschern noch gespeichert. Eine eiserne Reserve, die infolge der Klimaerwärmung hoch gefährdet ist und einer Entwicklung unterliegt, die nicht mehr umkehrbar erscheint. Es ist eine beklemmende Vorstellung, wie sich die Landschaft mit unseren Bergen, Passübergängen und Tälern dereinst ohne Gletscher und ohne deren gespeicherten Wasservolumen darstellen könnte. Wir müssen zu unserer Umwelt und zu unseren Seen und Gewässern Sorge tragen und diese Sorge in unserem Bewusstsein fest verankern. Die lebenspendende Sinnesfülle des Wassers als Grundelement für Mensch und Natur hat die Gestaltung der Sitzungszimmer im Verwaltungsgebäude «sinergia» deshalb mit inspiriert. Deren Ausschmückung mit zahlreichen Bildern unserer schönen und schönsten Seen und Gewässer soll eine angenehme Arbeitsatmosphäre schaffen und identitätsstiftend und vielfältig Früchte tragen.

Wasser ist Leben!

Wer nach der Redewendung «steter Tropfen höhlt den Stein» lebt, hat gute Chancen, seine Ziele zu erreichen. Das Wasser, die Gletscher, die Erosionen und Ablagerungen haben die Gebirgslandschaft des Bündnerlands überprägt. Die Landschaft, wie wir sie kennen, wurde aber nicht nur durch natürliche Prozesse geformt, sondern ebenso durch die kulturellen Leistungen ihrer Bewohner geprägt. Land- und Energiewirtschaft, Erschliessung, Siedlung, Tourismus und Naturraum machen «unsere Landschaft» heute aus. Wasser – ob Fliessgewässer oder See – sind ein prägendes Element unserer Landschaft. Gewässer und deren Umgebung bieten Ruhe, laden zum Verweilen und Erholen ein. Wir haben im Kanton über 1’000 Seen; mit der Oberengadiner Seenlandschaft und dem Laj da Tuma gehören zwei Landschaften von nationaler Bedeutung mit explizitem Bezug zu einem See dazu. Es ist Aufgabe des Amts für Natur und Umwelt (ANU), zusammen mit den Gemeinden und mit Unterstützung durch den Bund, für die Erhaltung der vielfältigen Natur- und Kulturlandschaften mit den Gewässern als prägende Elemente im Kanton zu sorgen.

Wasser ist für die Pflanzen, Tiere und Menschen lebensnotwendig. Die Gewässer und ihre Übergänge zum Land sind wertvolle Lebensräume. Während in den Gewässern z.B. Fische und verschiedene Benthosorganismen zu Hause sind, bietet der Uferbereich von den submersen Zonen bis zu den nicht mehr grundwasserbeeinflussten Bereichen zahlreichen weiteren Tier- und Pflanzenarten Lebensraum. Im Gewässerraum können sich aquatische, amphibische und terrestrische Lebensräume entwickeln. Das Fliessgewässernetz im Kanton Graubünden weist auf ca. 500 km einen naturfernen Zustand auf, weil die Gewässer korrigiert, begradigt und eingedolt oder Uferbereiche verbaut wurden. Die freie Fischwanderung wurde zudem durch 155 kraftwerksbedingte und ca. 1’100 nicht kraftwerksbedingte Hindernisse beeinträchtigt. Mit Gewässersanierungen und Revitalisierungen sollen diese Defizite beseitigt und Gewässerlebensräume aufgewertet werden. Ein naturnaher Gewässerraum dient auch der Vernetzung dieser Lebensräume und mit einem ausreichenden Abstand der Bodennutzung zum Gewässer vermindert sich der Eintrag von Nähr- und Schadstoffen. Das ANU hat die Aufgabe, angemessene, naturnahe Gewässerräume zu sichern und vor baulichen Eingriffen zu schützen.

Sauberes Wasser ist keine Selbstverständlichkeit. Geogene Belastungen (z.B. hohe Arsenbelastungen im Val Poschiavo) und anthropogene Belastungen können die Wasserqualität beeinflussen. Durch den Bau von Kläranlagen seit den 70er-Jahren hat sich die Gewässerqualität in den Bündner Gewässern signifikant verbessert. Der Eintrag von Nährstoffen sowie Mikroverunreinigungen stellen aber nach wie vor eine Gefährdung der Wasserqualität, selbst in Hochgebirgsseen, dar. Während Schadstoffeinträge in die Gewässer via die Luft nur sehr bedingt beeinflusst werden können, sind Kläranlagen weiterhin gefordert, ihren Ausbaustandard derart auszurichten, dass die Anforderungen an die Einleitung von Abwasser in die Gewässer eingehalten werden können. Bund, Kantone, Gemeinden und Private haben die fachgerechte Abwasserentsorgung sicherzustellen und so zu einer guten Wasserqualität unserer Gewässer beizutragen.

Seen – der Erfolgsfaktor im Tourismus

In literarischen oder musikalischen Werken sind Seen häufig liebevoll umschriebene Idyllen. Gerade alpine Seen und ihre Ufer stehen dann oft als Metaphern für Glück, Ruhe und Entspannung. Als Quellen der Selbst- und Kraftfindung wird ihnen teils schon fast meditativen Charakter zugeschrieben. So erstaunt es nicht, dass diese positiven Assoziationen auch in der Geschichte der Bündner Tourismuswerbung immer wieder aufgegriffen wurden und sich viele Sommerkampagnen heute noch auf Motive mit Bündner Bergseen abstützen. Während schneeärmeren Perioden in der kälteren Jahreszeit begeisterten zuletzt einige Seen mit Schwarzeis die Besucher und lieferten so willkommene Alternativen.

Neben der ökologischen und gesellschaftlichen Bedeutung sind die Bergseen auch für den Bündner Tourismus relevant, wobei diesbezüglich jedes Gewässer seine eigenen Charakteristika aufweist. Während einzelne sich in jüngerer Zeit zu touristischen Hotspots entwickelten und durch sogenannte «Insta-Hypes» befeuert bezüglich Andrang zwischenzeitlich schon an Grenzen stossen, sind zahlreiche der über 1’000 Seen wohl auch vielen Bündnerinnen und Bündnern unbekannt. Dagegen übernahmen einige grössere Gewässer früh prägende Funktionen für die siedlerische Entwicklung von Ferienorten, auch in Graubünden liessen sich die Menschen gerne am Wasser nieder. Gerade die Oberengadiner Seen sind heute auch Schauplatz vieler sportlicher Veranstaltungen auf höchstem Niveau: Sailing Champions League in St.Moritz, Engadinwind in Silvaplana, der legendäre Engadin Ski Marathon, das White Turf, Snow Polo – solche Bilder vor einzigartiger Kulisse erzielen eine starke Wirkung und widerspiegeln im Kontrast zu den vielen wildromantischen Seen auch einen Teil der enormen Wasservielfalt Graubündens.

Diese Vielfalt und damit die Möglichkeiten zur Nutzung der natürlichen Ressource haben die wirtschaftliche Entwicklung Graubündens stark mitgeprägt. Dabei ist nicht nur an die immensen Folgen der intensivierten Wasserkraftnutzung ab etwa 1950 zu denken, sondern auch an die Entdeckung der natürlichen Quellen. Die erste Quelfassung in St.Moritz datiert aus der Bronzezeit um 1411 vor Christus. Viel später entwickelte sich Graubünden zum frühen alpinen Zentrum für Bäderkuren und Kurtourismus, gegen Ende des 19. Jahrhunderts wurden 29 von insgesamt gegen 160 Heilquellen genutzt. Begriffe wie «Gesundheit» oder später «Wellness» mögen einem stetigen Bedeutungswandel unterliegen, sind aber in unserer heutigen Gesellschaft wieder von hoher Relevanz. Auch das natürliche Mineralwasser, welchem früher ein hoher medizinischer Stellenwert zugeschrieben wurde, ist nach wie vor ein wichtiges Bündner Exportgut.

Aktuell hat das laufende Projekt «Graubünden Wasser» zum Ziel, dass Graubünden seine vielschichtige Wasserkompetenz im Kontext einer nachhaltigen touristischen Entwicklung künftig noch ausbauen kann. Bei der Entwicklung von konkreten Tourismusangeboten, den Schnittstellen zu bereits laufenden Projekten sowie der Verknüpfung der Thematik mit Aspekten des Klimawandels kommt auch den Bündner Seen in Zukunft eine wichtige Rolle zu.

Tragen wir Sorge zu diesem Reichtum, denn Wasser wird für unsere Gesellschaft weiter an Bedeutung gewinnen. Möge uns ein Blick auf die vielen schönen Seen an unserem neuen Arbeitsort auch in hektischen Zeiten etwas Ruhe und Gelassenheit für die Bewältigung nicht immer einfacher Aufgaben schenken.

Wasser für alle

Wasser ist die Grundlage des Lebens auf der Erde. Gesundheit, Natur, Urbanisierung, Industrie, Energie- und Nahrungsmittelproduktion sind auf Wasser angewiesen. «Das Prinzip aller Dinge ist Wasser; aus Wasser ist alles, und ins Wasser kehrt alles zurück», meinte einst der griechische Philosoph und Mathematiker Thales von Milet. Der ausreichende Zugang zu gutem Wasser ist in volkswirtschaftlicher wie auch in sozialer Hinsicht von elementarer Bedeutung. Wasser bildet den Grundstein für den sozialen Frieden. Nicht zuletzt aus den genannten Gründen wurde der Zugang zu sauberem Wasser im Jahre 2010 von der UNO als ein Menschenrecht erklärt. Jedoch ist auch die Wirtschaft auf Wasser angewiesen; ohne Wasser steht die Produktion, steht die Wirtschaft still. Es besteht somit nicht nur eine symbolische Verbindung unseres Departements zum Element Wasser.

Wasser ist eines der wenigen Rohstoffe Graubündens. In zahlreichen Bächen, Flüssen und Bergseen über den ganzen Kanton verteilt ist es vorhanden. Unsere Städte und Dörfer verfügen über beste Trinkwasserqualität und über eine gut ausgebaute Wasserversorgung. Dies ist durchaus nicht selbstverständlich, was uns ein Blick über die Landesgrenze hinaus klar verdeutlicht. Prognosen gehen davon aus, dass Wasser künftig ein noch begehrteres Gut wird, weshalb wir zu dieser Kostbarkeit Sorge tragen müssen.

Das gilt umso mehr, als unsere Wirtschaft auf den Rohstoff Wasser baut. Die Land- und Ernährungswirtschaft ist auf Wasser angewiesen. Die Folgen fehlenden Wassers wurden in den Trockensommern sichtbar. Der Bündner Tourismus ist aber ebenso wie die Landwirtschaft auf Wasser angewiesen, sei es für die Wassersportarten und die Badesaison im Sommer, sei es in Form von Schnee für den Wintertourismus. Nicht zuletzt wegen unserer ausgeprägten Fluss- und Seenlandschaft, eingebettet in eine herrliche Bergwelt, wird unser Kanton von vielen Gästen besucht.

Das Wasser generiert für den Kanton Wertschöpfung, Einkommen und Steuern dank der Stauseen und Laufwasserkraftwerke zur Produktion sauberer Energie. Wasser über Jahrmillionen in den Felsen mineralisiert, an manchen Orten im Kanton abgefüllt, stillt den Durst der Menschheit und schafft dabei Arbeitsplätze.

Der Kanton Graubünden ist heute mit reichlich Wasser gesegnet. Für Graubünden ein Privileg, jedoch auch eine Verpflichtung, mit diesem wertvollen Gut einen schonenden Umgang zu pflegen. Klimaveränderungen drohen das sensible Gleichgewicht des Wasserhaushalts nachhaltig zu stören. Trockene Sommer, eine immer höher steigende Schneefallgrenze, Murgänge und andere Wetterextreme dürfen uns nicht gleichgültig sein.

Wir müssen unserem kostbaren Wasser besondere Aufmerksamkeit schenken und jederzeit den Zugang zu sauberem Wasser in genügender Menge für alle garantieren. Gleichzeitig gilt es, unserer Natur und Landschaft Sorge zu tragen. Unsere Gesellschaft kann diese Herausforderungen zusammen mit einer starken Wirtschaft meistern.

Seen Übersicht

LAI DA PALPUEGNA Titelbild Umschlag S.35	
Gemeinde Bergün/Bravuogn	
Koordinaten	2°779'893 / 1°161'569
m.ü.M.	1917
Fläche in km²	0,049

OBERSEE AROSA S.2–3 S.42–43	
Gemeinde Arosa	
Koordinaten	2°771'249 / 1°183'946
m.ü.M.	1734
Fläche in km²	0,082

LAI DA TUMA S.4–5	
Gemeinde Tujetsch	
Koordinaten	2°784'027 / 1°209'054
m.ü.M.	2343
Fläche in km²	0,027

LAGHET LA GREINA S.8–9	
Gemeinde Lumnezia	
Koordinaten	2°717'969 / 1°165'474
m.ü.M.	2585
Fläche in km²	0,186

SURETTASEEN S.10	
Gemeinde Rheinwald	
Koordinaten	2°746'630 / 1°155'809
m.ü.M.	2192 / 2266
Fläche in km²	0,056

LEJ DAL ROSATSCH S.11	
Gemeinde Samedan	
Koordinaten	2°786'417 / 1°149'096
m.ü.M.	2823
Fläche in km²	0,006

LAGO DI POSCHIAVO S.12–13	
Gemeinde Poschiavo	
Koordinaten	2°804'272 / 1°129'315
m.ü.M.	962
Fläche in km²	1.98

ROFLA-SCHLUCHT S.14	
----------------------------------	--

LAGO BIANCO S.16–17	
Gemeinde Pontresina/Poschiavo	
Koordinaten	2°776'355 / 1°143'456
m.ü.M.	2234
Fläche in km²	1,46

LEJ DA SILVAPLAUNA S.18–19 S.27	
Gemeinde Sils im Engadin/Segl, Silvaplana	
Koordinaten	2°780'992 / 1°146'821
m.ü.M.	1791
Fläche in km²	2,68

FLÄSCHERSEEN S.21 S.62–63	
Gemeinde Fläsch	
Koordinaten	2°763'631 / 1°212'438
m.ü.M.	1888 / 1903 / 2030
Fläche in km²	0,039

DAVOSERSEE S.24–25	
Gemeinde Davos	
Koordinaten	2°784'311 / 1°188'240
m.ü.M.	1559
Fläche in km²	0,581

LAG LA CAUMA S.28–29 S.30	
Gemeinde Flims	
Koordinaten	2°741'748 / 1°187'129
m.ü.M.	997
Fläche in km²	0,094

MORTERATSCH-GLETSCHER S.31	
---	--

LAGH DE CAMA S.32–33	
Gemeinde Cama, Verdabbio	
Koordinaten	2°737'972 / 1°124'418
m.ü.M.	1266
Fläche in km²	0,134

LAI GRISCH S.36–37	
Gemeinde Scuol	
Koordinaten	2°807'850 / 1°189'410
m.ü.M.	2671
Fläche in km²	0,002

LAI GROND S.39	
Gemeinde Surses	
Koordinaten	2°805'326 / 1°178'858
m.ü.M.	2594
Fläche in km²	0,059

LAG LA CRESTA S.40–41	
Gemeinde Flims, Trin	
Koordinaten	2°743'606 / 1°188'409
m.ü.M.	845
Fläche in km²	0,045

LAI DA RIMS S.44–45	
Gemeinde Val Müstair	
Koordinaten	2°826'091 / 1°1614'04
m.ü.M.	2395
Fläche in km²	0,144

JÖRISEEN S.46	
Gemeinde Klosters-Serneus	
Koordinaten	2°793'329 / 1°184'031
m.ü.M.	2489
Fläche in km²	0,097

LETG DA CANOVA S.47 S.78–79	
Gemeinde Domleschg	
Koordinaten	2°753'730 / 1°179'215
m.ü.M.	777
Fläche in km²	0,021

LEJ DA SEGL S.48 S.66–67	
Gemeinde Bregaglia, Sils im Engadin/Segl	
Koordinaten	2°776'355 / 1°143'456
m.ü.M.	1797
Fläche in km²	4,10

PARTNUNSEE S.50–51	
Gemeinde St.Antönien	
Koordinaten	2°784'027 / 1°209'054
m.ü.M.	1867
Fläche in km²	0,032

LAGH DA SAOSEO S.52	
Gemeinde Poschiavo	
Koordinaten	2°784'027 / 1°209'054
m.ü.M.	2029
Fläche in km²	0,025

LAG DA LAUS S.53	
Gemeinde Sumvitg	
Koordinaten	2°784'027 / 1°209'054
m.ü.M.	1613
Fläche in km²	0,016

ST. MORITZERSEE S.54–55	
Gemeinde St.Moritz	
Koordinaten	2°784'027 / 1°209'054
m.ü.M.	1768
Fläche in km²	0,766

LAG DA BREIL S.56–57	
Gemeinde Breil/Brigels	
Koordinaten	2°784'027 / 1°209'054
m.ü.M.	1254
Fläche in km²	0,062

HEIDSEE S.58–59	
Gemeinde Vaz/Obervaz	
Koordinaten	2°761'367 / 1°178'687
m.ü.M.	1484
Fläche in km²	0,353

LAI DA VONS S.60–61	
Gemeinde Andeer	
Koordinaten	2°785'247 / 1°149'213
m.ü.M.	1991
Fläche in km²	0,029

LAIS DA MACUN S.64–65	
Gemeinde Zernez	
Koordinaten	2°806'027 / 1°179'252
m.ü.M.	2551
Fläche in km²	0,002

LAI DA TARASP S.68–69 S.70–71	
Gemeinde Scuol	
Koordinaten	2°815'626 / 1°184'537
m.ü.M.	1405
Fläche in km²	0,022

Impressum

Dokumentation Seen Graubünden
Neubau Verwaltungszentrum sinergia, Chur

Herausgeber:
Hochbauamt Graubünden

Redaktion und Gestaltung:
Markus Zwyssig, Hochbauamt Graubünden, Chur
Spescha Visual Design, Chur

Texte:
Departemente und Dienststellen

Fotografie:
Andrea Badrutt, Chur

Übersetzungen:
Romanisch, Italienisch: Standeskanzlei Graubünden, Chur

Druck:
Druckerei Landquart AG, Landquart

Ausgabe:
August 2020

www.hochbauamt.gr.ch



Wasser predigen und Wein trinken.

Kein Wässerchen trüben können.

Nah am Wasser gebaut sein.

Bis dahin fließt noch viel Wasser den Rhein hinunter.

Es wird auch nur mit Wasser gekocht.

Mit allen Wassern gewaschen sein.

Stille Wasser sind tief.

Dem Wasser seinen Lauf lassen.

Sich über Wasser halten.

Mit einem Sieb Wasser schöpfen.

Wasser ins Meer tragen.

Tu Gutes und wirf es ins Wasser.

Das Wasser läuft einem im Mund zusammen.

Das Wasser steht ihm bis zum Halse.

